

Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

(GR)	Γνήσιες οδηγίες χειρισμού - Έκκεντρο τριβείο	2
(SK)	Originálny návod na používanie - Excentrické brúsky	7
(H)	Eredeti kezelési utasítás - Excenteres csiszoló	12
(RO)	Manual de utilizare original - Šlefuitor excentric	17

**ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E
ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E**



Έκκεντρο τριβέσιο

Τεχνικά στοιχεία	ETS 150/3 EQ	ETS 150/5 EQ
	ETS 150/3 E	ETS 150/5 E
Εφαρμογόμενη ισχύς	310 W	310 W
Αριθμός στροφών (220 - 240 V)	4.000 - 10.000 1/λεπ.	4.000 - 10.000 1/λεπ.
Αριθμός στροφών (110 V, 120 V)	6.000 - 10.500 1/λεπ.	6.000 - 10.500 1/λεπ.
Εμβολισμός τροχισμού	3,0 mm	5,0 mm
Πέδιλο τριβής	Ψ 150 mm	Ψ 150 mm
Βάρος	1,8 κιλά	1,8 κιλά
Μόνωση	□ / II	□ / II

Οι αναφερόμενες απεικονίσεις βρίσκονται στην αρχή των οδηγιών χειρισμού.

Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Χρησιμοποιείτε ωτασπίδες!



Διαβάστε τις οδηγίες/υποδείξεις



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη!



Προσκομίστε το εργαλείο, τα εξαρτήματα και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

1 Υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Τα σφάλματα κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν πληκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «πληκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε πληκτρικά εργαλεία με σύνδεση στο δίκτυο (με καλώδιο σύνδεσης στο ρεύμα) ή σε πληκτρικά εργαλεία μπαταρίας (χωρίς καλώδιο σύνδεσης στο ρεύμα).

1 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΘΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο.** Ακατάστατοι και μη φωτιζόμενοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το εργαλείο σε περιοχές επικίνδυνες για έκρηξη, στις οποίες βρί-**

σκονταί εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα πληκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη διάρκεια της χρήσης του πληκτρικού εργαλείου μακριά.** Σε περίπτωση περίσπασης της προσοχής σας μπορείτε να ξάστε τον έλεγχο του εργαλείου.
- Μην αφήσετε το πληκτρικό εργαλείο να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση.** Εγκαταλείψτε το πληκτρικό εργαλείο, αφού πρώτα το εξάρτημα ακινητοποιηθεί εντελώς.

2 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το φις σύνδεσης του εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα.** Το φις δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο να αλλάξει. **Μη χρησιμοποιείτε κανένα φις προσαρμογέα μαζί με γειωμένα εργαλεία.** Τα γνήσια φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας πληκτροπληξίας.

- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, πληκτρικές εστίες, ψυγεία.** Υπάρχει ένας αυξημένος κίνδυνος πληκτροπληξίας, όταν γειωθεί το σώμα σας.
- Κρατάτε το εργαλείο μακριά από τη βροχή ή την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού μέσα στο πληκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας πληκτροπληξίας.

- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή την ανάρτηση του εργαλείου ή για να τραβάτε το φις από την πρίζα.** Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από ζέστη, λάδι, κοφτερές ακμές ή τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Τα χαλασμένα ή στριμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μιας πληκτροπληξίας.
Όταν με ένα πληκτρικό εργαλείο εργάζεστε την ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης, που είναι εγκεκριμένα επίσης και για τη χρήση στον εξωτερικό χώρο. Η χρήση

ενός καλωδίου επέκτασης, κατάλληλου για τον εξωτερικό χώρο, μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

f. **Όταν η λειτουργία του πλεκτρικού εργαλείου σε ένα υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιείτε ένα μικροαυτόματο διακόπτη προστασίας.** Η εξάρτημα ενός μικροαυτόματου διακόπτη προστασίας μειώνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.

3 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ

- a. **Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και πηγαίνετε για την εργασία με το πλεκτρικό εργαλείο συγκεντρωμένοι. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, όταν είσαστε κουρασμένοι ή βρισκόσαστε κάτω από την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b. **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση του προσωπικού εξοπλισμού προστασίας, όπως προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά προστατευτικά παπούτσια, προστατευτικό κράνος ή προστασία ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του πλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- c. **Αποφύγετε μια αθέλητη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «OFF», προτού συνδέσετε το φίς στην πρίζα.** Όταν κατά τη μεταφορά του εργαλείου έχετε το δάκτυλο στο διακόπτη ή συνδέσετε το ενεργοποιημένο εργαλείο στην τροφοδοσία του ρεύματος, μπορεί αυτό να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- d. **Απομακρύνετε τα εξαρτήματα ρύθμισης ή τα κλειδιά, προτού θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εξάρτημα ή κλειδί, που βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του εργαλείου, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e. **Μην υπερεκτιμήσετε τις δυνάμεις σας. Φροντίζετε να πατάτε σταθερά και να έχετε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο σε απρόσμενες καταστάσεις.
- f. **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε πλατιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να μαγκωθούν στα κινούμενα μέρη.
- g. **Όταν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής της σκόνης,**

Βεβαιωθείτε, ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αυτών των διατάξεων μειώνει τον κίνδυνο από τη σκόνη.

- h. **Μην επιτρέψετε, λόγω συνήθειας, που αποκτήθηκε λόγω της συχνής χρήσης των εργαλείων, να εφουσυχάσετε και να αψωφήσετε τις βασικές αρχές ασφαλείας του εργαλείου.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρείς τραυματισμούς εντός κλάσματα δευτερολέπτων.

4 ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- a. **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το κατάλληλο γι' αυτό πλεκτρικό εργαλείο.** Με το κατάλληλο πλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προκαθορισμένη περιοχή ισχύος.
- b. **Μη χρησιμοποιείτε κανένα πλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα πλεκτρικό εργαλείο, που δεν μπορεί πια να ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c. **Τραβήξτε το φίς από την πρίζα του ρεύματος, πριν την πραγματοποίηση ρυθμίσεων στο εργαλείο, την αλλαγή εξαρτημάτων ή τη φύλαξη του εργαλείου.** Αυτά τα προφυλακτικά μέτρα εμποδίζουν ένα ακούσιο ξεκίνημα του εργαλείου.
- d. **Φυλάγετε τα μη χρησιμοποιούμενα πλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά.** Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν το εργαλείο άτομα, που δεν έχουν εξοικειωθεί με τη χρήση του εργαλείου ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις υποδείξεις. Τα πλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e. **Φροντίζετε το εργαλείο με προσοχή. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενη μέρη του εργαλείου λειτουργούν άψογα και δεν μαγκώνουν, εάν υπάρχουν σπασμένα μέρη ή παρουσιάζουν τέτοιες ζημιές, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του εργαλείου.** Αναθέστε την επισκευή των χαλασμένων μερών πριν τη χρήση του εργαλείου. Πολλά ατυχήματα έχουν ως αιτία την κακή συντήρηση των πλεκτρικών εργαλείων.
- f. **Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής κοφτερά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα εξαρτήματα κοπής με κοφτερές ακμές κοπής μαγκώνουν λιγότερο και μπορούν να ελεγχθούν ευκολότερα.
- g. **Χρησιμοποιείτε το πλεκτρικό εργαλείο, τα**

εξαρτήματα κτλ. αντίστοιχα με αυτές τις υποδείξεις και έτσι, όπως προβλέπεται για αυτόν τον ειδικό τύπο εργαλείου. Λάβετε υπόψη σας σε αυτή την περίπτωση τις συνθήκες εργασίας και την ενέργεια που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση των πλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h. **Διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθαίνουσες χειρολαβές δεν προσφέρουν κανένα σίγουρο χειρισμό και έλεγχο του πλεκτρικού εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.

5 ΣΕΡΒΙΣ

- a. **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σας μόνο σε ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Εάστε εξασφαλίζεται, ότι διατηρείται η ασφάλεια του εργαλείου.
- b. **Χρησιμοποιείτε για την επισκευή και τη συντήρηση μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Η χρήση εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών που δεν προβλέπονται για αυτό το σκοπό μπορεί να οδηγήσει σε πλεκτροπληξία και τραυματισμούς.

1.2 Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει να διαβάσετε τις υποδείξεις ασφάλειας που αναφέρονται στο συνημμένο φύλλο.



Κατά τις εργασίες τριβής μπορεί να εμφανιστούν διάφοροι κίνδυνοι.

Για το λόγο αυτό πρέπει να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Εάν κατά την τριβή δημιουργούνται εκρηκτικές ή αυτοαναφλεγόμενες σκόνες, πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι υποδείξεις κατεργασίας του κατασκευαστή του υλικού. Η επαφή ή η εισπνοή τέτοιου ειδούς σκόνης μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για το χειριστή ή για τα πλησίον ευρισκόμενα ότομα. Προσέξτε τις διατάξεις ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας. Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε μια κατάλληλη διάταξη αναρρόφησης.



Για την προστασία της υγείας σας χρησιμοποιείτε μια μάσκα προστασίας P2.

- **Μετά από μια πτώση κάτω ελέγχετε το πλεκτρικό εργαλείο και το δίσκο λείανσης για τυχόν ζημιά. Για έναν ακριβή έλεγχο αποσυναρμολογήστε το δίσκο λείανσης. Αναθέστε την επισκευή των χαλασμένων μερών πριν τη χρήση.** Οι σπασμένοι δίσκοι λείανσης και τα χαλασμένα εργαλεία μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμούς και σε ανασφάλεια του εργαλείου.

2 Προβλεπόμενες χρήσεις

Οι τροχιστές προβλέπονται για την τριβή ξύλου, πλαστικού, στρωματοποιημένου υλικού, χρώματος / βερνικιού, χρώματος λείανσης και άλλων παρόμοιων υλικών. Δεν επιτρέπεται η κατεργασία μετάλλου και υλικών που περιέχουν αμίαντο.



Για Ψημίες και ατυχήματα που οφείλονται σε ακατάλληλες χρήσεις ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

3 Πληροφορίες σχετικά με θορύβους και κραδασμούς

Οι τιμές που υπολογίσθηκαν σύμφωνα με την νόρμα EN 60745 ανέρχονται τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης 72 dB(A)

Άθμη ηχητικής ισχύος 83 dB(A)

Επαύξηση αβεβαιότητας μέτρησης K = 3 dB

Προσδιορισμός συνολικών τιμών κραδασμών (Άθροισμα διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών (Τριαξονικό) $a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$

Αβεβαιότητα K = 2,0 m/s²

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής (κραδασμός, θόρυβος)

- χρησιμεύουν για τη σύγκριση εργαλείων,
- είναι επίσης κατάλληλες για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνσης των κραδασμών και του θορύβου κατά τη χρήση,
- εκπροσωπούν τις κύριες εφαρμογές του πλεκτρικού εργαλείου.

Μια αύξηση των τιμών είναι δυνατή σε περίπτωση άλλων εργασιών, με άλλα εργαλεία ή λόγω ανεπαρκούς συντήρησης. Προσέξτε τα χρονικά διαστήματα λειτουργίας χωρίς φορτίο και ακινητοποίησης του εργαλείου!

4 Ηλεκτρική σύνδεση και θέση σε λειτουργία

Η τάση ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να ανταποκρίνεται στην τάση που αναφέρεται στην πλακέτα ισχύος της συσκευής! Ο Διακόπητης (1.2) λειτουργεί ως μεταγωγέας διακοπής/λειτουργίας. Για διαρκή λειτουργία μπορεί να ασφαλιστεί με το κουμπί (1.3). Πιέζοντας πάλι το κουμπί ελευθερώνεται η ασφάλιση.

Μόνο στο ETS 150/3 EQ, ETS 150/5 EQ: Για τη σύνδεση και αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος βλέπε εικόνα 3.



Ηλεκτρονική ρύθμιση

Ο τροχιστής ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E, ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E διαθέτει ηλεκτρονικό σύστημα ρύθμισης, με τη βοήθεια του οποίου επιτυγχάνεται συνεχής μεταβλητή ρύθμιση του αριθμού στροφών.

Με τον τρόπο αυτό επιτυγχάνεται η ιδανική προσαρμογή της ταχύτητας τριψίματος στο εκάστοτε υλικό (βλέπε κεφάλαιο 9). Ο αριθμός στροφών ρυθμίζεται στη ρυθμιστική ροδέλα (1.1).

6



Αναρρόφηση σκόνης

Η αναρρόφηση σκόνης εμποδίζει τη δημιουργία σκόνης σε ενοχλητικά επίπεδα στο περιβάλλον εργασίας, όπως επίσης και ακαθαρσίες στη θέση εργασίας.

6.1 ΤΟΥΡΜΠΟ (κατά ένα μέρος εξαρτήματα)

Η σκόνη τριψίματος αναρροφάται μέσω στομίων αναρρόφησης στο πέδιλο τριψίματος (1.13) και συλλέγεται στο φίλτρο τούρμπο (1.5).

Εάν γεμίσει το φίλτρο τούρμπο με σκόνη σε τέτοιο βαθμό με αποτέλεσμα να μειώνεται η αναρροφητική ισχύ, πρέπει να γίνεται αντικατάσταση του φίλτρου.

Μοντάρισμα ενός φίλτρου τούρμπο

- Σπρώχνετε το εμπρόσθιο χαρτονένιο τμήμα του φίλτρου τούρμπο με το χείλος στεγανοποίησης (1.4) στην υποδοχή αναρρόφησης (1.9) της θήκης του φίλτρου,
- εισάγετε το οπίσθιο χαρτονένιο τμήμα με την εγκοπή (1.6) στο ππερύγιο στήριξης (1.7) της θήκης του φίλτρου,
- εισάγετε τη θήκη του φίλτρου με το άνοιγμα (1.11) μέχρι το σημείο αναστολής στην υποδοχή αναρρόφησης (1.12) της μηχανής και την ασφαλίζετε με το περιστρεφόμενο κουμπί (1.10).

6.2 Ξένη αναρρόφηση με συσκευή αναρρόφησης

Προς αποφυγή συχνής αντικατάστασης του φίλτρου σε εργασίες τριψίματος που διαρκούν πολύ χρόνο, μπορείτε αντί της αυτοαναρρόφησης να συνδέσετε μία συσκευή αναρρόφησης Festool.

Προς το σκοπό αυτό εισάγετε το σωλήνα αναρρόφησης (\varnothing 27 mm (1.8)) της συσκευής αναρρόφησης στην υποδοχή αναρρόφησης (1.12).

7

Επιλογή και συναρμολόγηση των δίσκων τροχίσματος

7.1 Επιλογή

Ανάλογα με την προς επεξεργασία επιφάνεια μπορεί η συσκευή να εξοπλιστεί με τρεις δίσκους τροχίσματος διαφορετικής σκληρότητας.

Σκληρό: Χοντρό τρόχισμα σε επιφάνειες, τρόχισμα σε γωνίες.

Μαλακό: Για χοντρό και λεπτό τρόχισμα, για επίπεδες και θολωτές επιφένειες.

Πολύ μαλακό: Λεπτό τρόχισμα σε χυτά τεμάχια, θόλους, ακτίνες. **Μην τον χρησιμοποιείτε σε γωνίες!**

7.2 Συναρμολόγηση

Οι δίσκοι τροχίσματος και η υποδοχή των εργαλείων διαθέτουν μηχανική σύνδεση (2.1).



Πριν προβείτε σε σταθερό βίδωμα, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος τροχίσματος έχει πάρει τη σωστή θέση.



Για λόγους ασφάλειας επιτρέπεται η χρησιμοποίηση μόνο γνήσιων δίσκων της εταιρείας Festool!!

8 Στερέωση μέσου τριψίματος

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια μέσα τριψίματος Festool.

Πάνω στο πέδιλο τριψίματος Stickfix μπορείτε να στερεώσετε γρήγορα και εύκολα τα ανάλογα σμυριδόχαρτα ή μαλλιά τριψίματος. Τα αυτοσυγκρατούμενα μέσα τριψίματος (1.14) πιέζονται απλά πάνω στο πέδιλο τριψίματος (1.13) και συγκρατούνται με ασφάλεια από την επιφάνεια πρόσφυσης του πέδιλου τριψίματος Stickfix. Μετά τη χρήση αφαιρούνται ξανά απλά τα γυαλόχαρτα Stickfix.

9 Υποδείξεις για την εργασία

Μην υπερφορτώνετε τη μηχανή πιέζοντάς τη με πολύ μεγάλη δύναμη!

Επιτυγχάνετε το καλύτερο αποτέλεσμα τριψίματος, εάν εργάζεστε με μέτρια πίεση. Με τη συσκευή ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E επιτυγχάνεται τέλεια ποιότητα επιφανειών με μικρή φθορά υλικού. Η συσκευή ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E προσφέρει μεγάλη τροχιστική απόδοση και καλή ποιότητα επιφανειών. Η ποιότητα και απόδοση τριψίματος εξαρτάται ουσιαστικά από την επιλογή του σωστού μέσου τριψίματος. Η εταιρεία Festool προσφέρει για κάθε περίπτωση το κατάλληλο μέσο τριψίματος (βλέπε Festool-Katalog ή στο Internet στη διεύθυνση “www.festool.com”).

Για μηχανές με ηλεκτρονικό σύστημα συνιστούμε τις ακόλουθες ρυθμίσεις της ρυθμιστικής ροδέλας (1.1):

Βαθμίδα ρυθμιστικής ροδέλας

- Εργασίες τριψίματος

5 - 6

- Τρίψιμο με μέγιστη απόδοση
- Τρίψιμο παλιών χρωμάτων
- Τρίψιμο ξύλων και καπλαμάδων πριν από το βερνίκωμα
- Ενδιάμεση λείανση επιφανειών

4 - 5

- Τρίψιμο λεππού στρώματος πρώτου βερνικιού
- Τρίψιμο ξύλου με μαλλί τριψίματος
- Σπάσιμο άκρων σε μέρη ξύλου
- Λείανση ασταρωμένων ξύλινων επιφανειών

3 - 4

- Τρίψιμο συμπαγών ξύλων και άκρων καπλαμάδων
- Τρίψιμο στη δίπλωση παραθύρων και πορτών
- Ενδιάμεση λείανση σε άκρες
- Τρίψιμο παραθύρων φυσικού ξύλου με μαλλί τριψίματος
- Λείανση ξύλινων επιφανειών πριν από το ντεκαπάρισμα με μαλλί τριψίματος
- Τρίψιμο ντεκαπαρισμένων επιφανειών με μαλλί τριψίματος
- Τρίψιμο ή αφαίρεση υπερβολικής ποσότητας στόκου με μαλλί τριψίματος

2 - 3

- Ενδιάμεση λείανση σε ντεκαπαρισμένες επιφάνειες
- Καθάρισμα ροκανιδών φυσικού ξύλου με μαλλί τριψίματος

1 - 2

- Τρίψιμο ντεκαπαρισμένων άκρων
- Τρίψιμο θερμοπλαστικών συνθετικών υλικών.

10 Φρένο πέδιλου τριψίματος

Προς αποφυγή ανεξέλεγκτης υψηλής περιστροφής του πέδιλου τριψίματος, φρενάρεται από ειδική τσιμούχα (2.2).

Επειδή φθείρεται η τσιμούχα με το πέρασμα του χρόνου, πρέπει να γίνεται αντικατάστασή της με νέα τσιμούχα, εφόσον έχει μειωθεί η αποτελεσματικότητά της (αριθ. παραγγελίας 453 388).

11 Συντήρηση και φροντίδα

Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας πάνω στη μηχανή, πρέπει να βγάψετε το καλώδιο από την πρίΨα!

Προς εξασφάλιση της κυκλοφορίας του αέρα, πρέπει τα στόμια αερισμού να παραμένουν πάντα ελεύθερα και καθαρά. Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευών, για τις οποίες είναι απαραίτητο να ανοιχτεί το περίβλημα του κινητήρα, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.



Σέρβις πελατών και επισκευή μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις: Πλοσιέστερη διεύθυνση κάτω από:

www.festool.com/Service

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Festool! Αριθ. παραγγελίας κάτω από:

www.festool.com/Service

12 Απόσυρση

Μην πετάτε τα πλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Παραδώστε τις συσκευές, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Μόνο ΕΕ: Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί παλιών πλεκτρικών και πλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο πρέπει οι μεταχειρισμένες πλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Πληροφορίες για το REACH:

www.festool.com/reach



Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας πάνω στη μηχανή, πρέπει να βγάψετε το καλώδιο από την πρίΨα!

Προς εξασφάλιση της κυκλοφορίας του αέρα, πρέπει τα στόμια αερισμού να παραμένουν πάντα ελεύθερα και καθαρά. Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευών, για τις οποίες είναι απαραίτητο να ανοιχτεί το περίβλημα του κινητήρα, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Originálny návod na používanie

Excentrické brúsky

Technické údaje	ETS 150/3 EQ	ETS 150/5 EQ
	ETS 150/3 E	ETS 150/5 E
Príkon	310 W	310 W
Otáčky (220 - 240 V)	4 000 - 10 000 min ⁻¹	4 000 - 10 000 min ⁻¹
Otáčky (110 V, 120 V)	6 000 - 10 500 min ⁻¹	6 000 - 10 500 min ⁻¹
Zdvih	3,0 mm	5,0 mm
Brúsny tanier	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Hmotnosť	1,8 kg	1,8 kg
Druh krycia	□ / II	□ / II

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú vo viacjazyčnom návode na obsluhu.

Symboly



Pozor nebezpečenstvo



Používajte chrániče sluchu!



Prečítajte si návod na obsluhu, pokyny



Použíte respirátor!



Používajte ochranné okuliare!



Nepatrí do komunálneho odpadu.

alebo výparov.

- c) **Deti a ostatné osoby nesmú byť počas používania elektrického náradia v blízkosti.** Pri vyrušení môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- d) **Elektrické náradie nenechávajte bežať bez dozoru.** Elektrické náradie smiete opustiť až po jeho úplnom zastavení.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Pripájacia zástrčka náradia musí byť vhodná do konkrétnej zásuvky. Zástrčku nesmiete žiadnym spôsobom upravovať. Pri uzemnenom náradí nepoužívajte žiadne adaptéry na zástrčku.** Neupravené zástrčky a vyhovujúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom..
- b) **Vyhýbjte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Riziko zásahu elektrickým prúdom je zvýšené, keď je vaše telo uzemnené.
- c) **Chráňte náradie pred daždom alebo vlhkosťou.** Preniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nepoužívajte na iný účel, na prenášanie, zavesenie náradia alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržiavajte kábel mimo dosahu zdroja tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí náradia.** Poškodené alebo spletené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajšom prostredí.** Používanie predlžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia znížuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí nemožno vyhnúť, použite prúdový chránič.** Použitím prúdového chrániča sa znížuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

1 Bezpečnostné pokyny

1.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Pri nerešpektovaní nasledujúcich upozornení a pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo k ľažkým poraneniam.

Všetky bezpečnostné upozornenia a návody si odložte, aby ste ich mohli v budúcnosti použiť.

Pojem „Elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (so sieťovým káblom) a na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- a) **Udržiavajte na svojom pracovisku čistotu a poriadok.** Neporiadok a nedostatočné osvetlenie pracoviska môžu viesť k úrazom.
- b) **Nepracujte s náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vzniecenie prachu

3 BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Budte sústredení, venujte pozornosť tomu, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne. Náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj chvíľková nepozornosť pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Používajte ochrannú výbavu a vždy nosť ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, akými sú maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu náradia.** Predtým, než vsuniete zástrčku do zásuvky sa uistite, že spínač je v polohe „VYP“. Keď máte pri prenášaní náradia prst na spínači alebo keď je náradie pri pripájaní na zdroj prúdu zapnutý, môže to viesť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti náradia, môže byť príčinou vážnych úrazov a poranení.
- e) **Neprečenujte vlastné sily. Dbajte na stabilný postoj a stále udržiavajte rovnováhu.** Máte tak v nečakaných situáciach nad náradím lepšiu kontrolu.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste dlhý či voľný odev ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy a odev nedostali príliš blízko k pohybujúcim sa časťam.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu v pohyblivých častiach zachytiť.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na záchytávanie a odsávanie prachu, uistite sa, že sú tieto zariadenia pripojené a správne používané.** Používanie týchto zariadení obmedzuje riziká spôsobené prítomnosťou prachu.
- h) **Nepripustite, aby ste sa kvôli zvyklostiam, nadobudnutým pri častom používaní náradia, uspokojili len s vlastným úsudkom a nedodržali tak základné bezpečnostné princípy pri používaní náradia.** Neobozretná činnosť môže zapríčiniť ľažké zranenie v priebehu zlomku sekundy.

4 STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE A POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- a) **Náradie neprečenujte. Na vašu prácu používajte správne elektrické náradie.** So správnym elektrickým náradím budete prácu v danom rozsahu výkonu vykonávať lepšie

a bezpečnejšie.

- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktoré má poškodený vypínač.** Používanie elektrického náradia, ktoré nemožno zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a náradie musí byť najprv opravené.
- c) **Predtým, než začnete nastavovať náradie, meniť príslušenstvo alebo pred odložením náradia, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Toto opatrenie zabraňuje náhodnému, neúmyselnému zapnutiu náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nenechávajte zariadenie obsluhovať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo osoby, ktoré si neprečítali tieto odporúčania a pokyny.** Používanie elektrického náradia je nebezpečné pre neskúsené osoby.
- e) **Vykonávajte starostlivú údržbu náradia.** Kontrolujte, či v pohyblivé časti náradia fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či nie sú časti zlomené alebo poškodené tak, že ovplyvňujú funkciu náradia. **Pred použitím náradia nechajte poškodené časti opraviť.** Mnoho úrazov je spôsobených nesprávnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané a naostrené rezacie nástroje menej viaznu a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi a odporúčaniami a tak, ako je to predpísané pre tento osobitný typ náradia.** **Zohľadnite pritom dané pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez znečistenia olejom a tukom.** Klzké rukoväti neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciach.

5 SERVIS

- a) **Prístroj nechajte opraviť vždy iba kvalifikovanými odborníkmi a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Zaistíte tak, že náradie si zachová svoju bezpečnosť.
- b) **Na opravu a údržbu používajte len originálne diely.** Pri použití neschváleného príslušenstva alebo náhradných dielov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo k ľažkým poraneniam.

1.2 Bezpečnostné pokyny špecifické pre náradie

Uschovajte všetky priložené dokumenty a náradie predávajte ďalej iba spolu s týmito dokumentami.



Kvôli nebezpečenstvu existujúcemu pri brúsení vždy používajte ochranné okuliare.

Ak pri brúsení vzniká výbušný prach alebo prach náchylný na samovznenie, bezpodmienečne treba rešpektovať pokyny na spracovanie dodané výrobcom materiálu. Pri práci môže vznikať škodlivý/jedovatý prach (napr. olovený náter, niektoré druhy dreva a kovy). Dotyk alebo vdýchnutie tohto prachu môže predstavovať ohrozenie pre obsluhujúcu osobu alebo iné osoby v blízkosti. Rešpektujte bezpečnostné predpisy platné vo vašej krajine. Elektrické náradie pripojte na vhodné odsávacie zariadenie.



Na ochranu vášho zdravia používajte respirátor P2.

- Po páde skontrolujte elektrické náradie a brúsny tanier, či nie sú poškodené. Z dôvodu dôkladnej kontroly brúsny tanier demontujte. Poškodené časti nechajte pred použitím opraviť. Zlomené brúsne taniere a poškodené stroje môžu viesť k poraneniam a môžu nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť stroja.

2 Použitie na určený účel

Brúsky sú určené na brúsenie dreva, plastov, kompozitných materiálov, farieb/laku, tmelu a podobných materiálov. Nesmú sa používať na obrábanie kovov a materiálov obsahujúcich azbest.



Za škody a úrazy zapríčinené používaním na iný než určený účel ručí používateľ.

3 Hodnoty emisií

Typické hodnoty emisií stanovené podľa EN 60745 sú:

Hladina akustického tlaku	72 dB(A)
Hladina akustického výkonu	83 dB(A)
Prídavok neurčitosti merania	K = 3 dB

Celkové hodnoty kmitania (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa EN 60745:

Hodnota emisie kmitania (3-osové) $a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$
Neurčitosť $K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Udávané hodnoty emisií (vibrácií, hluku)

- slúžia na porovnávanie strojov,
- sú vhodné aj na predbežné odhadovanie zaťaženia vibráciami a hlukom pri používaní,
- reprezentujú hlavné spôsoby používania elek-

trického náradia.

Zvýšenie je možné pri odlišnom používaní, s inými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe. Dodržiavajte odporúčané časy voľnobezného chodu a státia stroja!

4 Elektrické pripojenie a uvedenie do prevádzky



Sieťové napätie musí súhlasiť s napäťím uvedeným na výkonovom štítku!

Spínač (1.2) sa používa ako hlavný vypínač. Pri trvalej prevádzke sa spínač môže zaistiť bočný aretačný gombíkom (1.3).

Opäťovným stlačením spínača sa aretovanie uvoľní.

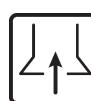
ETS 150/3 EQ, ETS 150/5 EQ: Pripojenie a odpojenie sieťového prívodu - pozrite obrázok 3.

5 Elektronická regulácia

Brúsky ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E, ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E sú vybavené elektronickou reguláciou, ktorá umožňuje plynulú zmenu otáčok.

Takto možno pre daný materiál nastaviť optimálnu rýchlosť brúsenia (pozrite kapitolu 9). Otáčky sa nastavujú pomocou regulačného prvku (1.1).

6 Odsávanie prachu



Odsávanie prachu bráni výraznému znečisteniu vzduchu prachom a vysokej úrovni znečistenia pracoviska.

6.1 Turbofiltra (niektoré doplnky)

Prach z brúsenia sa odsáva cez odsávacie otvory v brúsnom tanieri (1.13) a zachytáva sa v turbofiltre (1.5).

Ked'je turbofilter prachom z brúsenia naplnený do takej miery, že sací výkon klesá, treba ho vymeniť.

Montáž turbofiltra

- Prednú časť krabice turbofiltra nasuňte tesniacou manžetou (1.4) na odsávacie hrdlo (1.9) držiaka filtra,
- zadnú časť krabice nasadťte zárezom (1.6) na rebro (1.7) držiaka filtra,
- držiak filtra nasadťte otvorom (1.11) až na doraz na odsávacie hrdlo (1.12) náradia a upevnite ho otočným gombíkom (1.10).

6.2 Externé odsávanie odsávacím zariadením

Aby ste pri dlhšie trvajúcom brúsení predišli častej výmene turbofiltra, možno k náradiu namiesto vlastného odsávania pripojiť odsávacie zariadenie Festool.

Na to nasadte odsávaciu hadicu (Ø 27 mm (1.8)) odsávacieho zariadenia na odsávacie hrdlo (1.12).

7 Výber/montáž brúsneho taniera

7.1 Výber brúsneho taniera

Náradie môže byť vybavené tromi rôzne tvrdými brúsnymi taniermi prispôsobenými obrábanému povrchu.

Tvrď: Hrubé brúsenie plôch, brúsenie hrán.

Mäkký: Univerzálny na hrubé aj jemné brúsenie, rovné aj zakrivené plochy.

Supermäkký: Jemné brúsenie tvarových dielov, zakrivení, zaoblení. **Nepoužívajte na hrany!**

7.2 Montáž

Brúsne taniere a zariadenie na upnutie nástroja na náradí sú opatrené tvarovým uložením (2.1).

 Pred utiahnutím brúsneho taniera dbajte na jeho správnu polohu.

Z bezpečnostných dôvodov sa smú používať iba originálne brúsne taniere Festool! 

8 Upevnenie brusiva

Používajte iba originálne brusivo Festool! Na brúsne taniere Stickfix je možné rýchlo a jednoducho upevniť pre ne vhodné brúsne papiere a plátna Stickfix. Priľnavé brusivo (1.14) sa jednoducho pritlačí na brúsny tanier (1.13) a vďaka priľnavému povlaku brúsneho taniera Stickfix bezpečne drží. Po použití možno brúsne papiere Stickfix opäť jednoducho stiahnuť.

9 Pracovné pokyny

 **Nepreťažujte náradie príliš silným pritláčaním!**

Najlepší výsledok dosiahnete, keď budete pracovať s mierne silným prítlakom. Pri práci s ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E sa najlepšia kvalita povrchu dosiahne pri nízkom úberovom výkone. Náradie ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E ponúka vysoký úberový výkon pri dobrej kvalite povrchu.

Výkon a kvalita brúsenia závisia v podstate od voľby správneho brusiva. Festool ponúka brusivo vhodné pre každý prípad použitia (pozrite katalóg Festool alebo internet na „www.festool.com“).

Pre náradie s elektronikou odporúčame nasledujúce nastavenia regulačného prvku (1.1):

Stupeň regulačného prvku

- brúsenie

5 - 6

- brúsenie s max. úberom
- obrusovanie starých náterov
- brúsenie dreva a dyhy pred lakovaním
- medzivýbrus laku na plochách

4 - 5

- brúsenie tenkých vrstiev predbežného náteru
- brúsenie dreva pomocou brúsneho plátna
- zrážanie hrán na drevených dieloch
- hladenie drevených plôch natretých základnou farbou

3 - 4

- brúsenie hrán masívneho dreva a dyhovaného materiálu
- brúsenie v drážkach okien a dverí
- medzivýbrus hrán
- obrusovanie drevených okien brúsnym plátnom
- hladenie povrchu dreva brúsnym plátnom pred morením
- obrusovanie morených plôch brúsnym plátnom
- obrusovanie alebo odstraňovanie nadbytočnej väpennej pasty brúsnym plátnom

2 - 3

- medzivýbrus laku na morených plochách
- čistenie drážok drevených okien brúsnym plátom

1 - 2

- brúsenie morených hrán
- brúsenie termoplastov.

10 Brzda brúsneho taniera

Aby sa predišlo nekontrolované vysokým otáčkam brúsneho taniera, brzdí sa tento manžetou (2.2). Pretože časom dochádza k opotrebovaniu manžety, musí sa v prípade poklesu brzdného účinku nahradieť novou (objedn. č. 453 388).

11 Údržba a ošetrovanie

 **Pred každou prácou na náradí vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!**

Na zaistenie cirkulácie vzduchu sa musia otvory chladiaceho vzduchu v skrini motora udržiavať vždy voľné a čisté.

Všetky práce na údržbe a opravách, ktoré vyžadujú otvorenie skrine motora, smie vykonávať iba autorizovaný zákaznícky servis.



Zákaznícky servis a opravy len od výrobcu alebo servisné dielne: adresy najbližších servisov na:
www.festool.com/Service



Používajte iba originálne náhradné dielce Festool! Obj. č. na:
www.festool.com/Service

12 Likvidácia

Elektrické náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu! Náradie, príslušenstvo a obaly o-dovzdajte na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia. Dodržiavajte platné národné predpisy.

Len pre EÚ: Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení sa musia použité elektrické prístroje separovať a odovzdávať na recykláciu v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

Informácie onariadení REACh:

www.festool.com/reach

Excenteres csiszoló

Műszaki adatok	ETS 150/3 EQ ETS 150/3 E	ETS 150/5 EQ ETS 150/5 E
Teljesítmény-felvétel	310 W	310 W
Fordulatszám (220 - 240 V)	4.000 - 10.000 min ⁻¹	4.000 - 10.000 min ⁻¹
Fordulatszám (110 V, 120 V)	6.000 - 10.500 min ⁻¹	6.000 - 10.500 min ⁻¹
Csiszoló löket	3,0 mm	5,0 mm
Csiszolótányér	Ř 150 mm	Ř 150 mm
Súly	1,8 kg	1,8 kg
Érintés védelem	II □	II □

A hivatkozott ábrák a kezelési utasítás elején találhatók.

Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Viseljen fülvédőt



Olvassa el az útmutatót / információkat!



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen lézézsyédőt!



Háztartási hulladékok közé kidobni tilos.

1 Biztonsági utasítások

1.1 Általános biztonsági utasítások



Vigyázat! Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót és előírást. A figyelmeztetések és utasítások nem megfelelő betartása elektromos áramütéshez, tűz keletkezéséhez vagy súlyos sérvülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A biztonsági tudnivalóknál használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról üzemelő (hálózati kábellel ellátott) és az akkumulátorról üzemelő (elektromos kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

1 MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- c. **Az elektromos kéziszerszámok használatakor tartsa távol magától a gyermekeket és más személyeket.** Ha megrándul a készülék, elveszítheti felette az uralmát.
 - d. **Ne hagyja felügyelet nélkül működni az elektromos kéziszerszámot.** Csak akkor hagyja ott az elektromos kéziszerszámot, ha a betétszerszám teljesen leállt.

2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a. **A készülék csatlakozódugójának a csatlakozózálojzathoz illeszkednie kell. A csatlakozódugó módosítása szigorúan tilos! Ne használjon csatlakozóadaptert a védőföldeléssel ellátott készülékekhez.** A módosítatlan csatlakozódugó és a hozzávaló csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés esélyét.
 - b. **Kerülje el a földelt felületekhez való hozzárést, pl. csövekhez, fűtőrendszer elemekhez, kályhához és hűtőgéphez.** Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a teste le van földelve.
 - c. **Tartsa távol a készüléket az esőtől és a nedvességtől.** Ha egy elektromos készülékbe víz jut be, nő az áramütés esélye.
 - d. **Ne használja a csatlakozókábelt a készülék tartására, felakasztására vagy a csatlakozódugójának a csatlakozóaljzatból való kihúzására.** Tartsa távol a csatlakozókábelt hőhatástól, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó készülékelemeiktől. A sérült vagy megtörött kábel növeli az áramütés esélyét.
 - e. **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, kizárolag a szabadtéri használatra is engedélyezett hosszabbító kábelt használjon.** A szabadtéri használatra is alkalmas hosszabbító kábel csökkenti az áramütés esélyét.
 - f. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés esélyét.

3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a. **Legyen figyelmes, mindig ügyeljen arra, amit éppen tesz, óvatosan és rendeltetésszerűen használja az elektromos kéziszerszámot. Ne használja a szerszámot, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy valamilyen gyógyszer hatása alatt áll.** Már az is súlyos sérülésekhez vezethet, ha akár csak egy pillanatra nem figyel oda, miközben használja a készüléket.
- b. **Viseljen egyéni védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám fajtájától és használati módjától függő egyéni védőfelszerelés (pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő) viselése csökkenti a sérülés és az egészségkárosodás esélyét.
- c. **Kerülje a véletlenszerű használatot. Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.** Balesethez vezethet, ha az elektromos hálózatra csatlakoztatáskor úgy fogja a készüléket, hogy ujja a kapcsolón van, vagy a készülék be van kapcsolva.
- d. **A készülék bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállításra szolgáló szerszámokat vagy a villáskulcsot.** A készülék forgó eleménél lévő szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat.
- e. **Ne becsülje túl képességeit.** Álljon stabilan és mindenkor tartsa meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben jobban tudja uralni a készüléket.
- f. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészektől.** A laza ruházatát, az ékszereit vagy a hosszú haját elkaphatják a mozgó alkatrészek.
- g. **Ha porelszívó és -felfogó berendezés is felszerelhető a kéziszerszámra, akkor győződjön meg arról, hogy az helyesen van felszerelve, és használja előírásszerűen.** Ezen berendezések használata csökkenti a por okozta egészségkárosodás esélyét.
- h. **Ne hagyja, hogy az eszközök gyakori használata okozta megszokás túl magabiztosági tegye, és az eszköz alapvető biztonsági elveit figyelmen kívül hagyja.** Az óvatlan műveletek a másodperc tört része alatt súlyos sérüléseket okozhatnak.

4 AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a. **Ne terhelje túl a készüléket. A munkájához**

- az ahhoz alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** Az adott teljesítménytartományba tartozó elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat.
- b. **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos kéziszerszám, amelyiket nem lehet ki- vagy bekapsolni, veszélyes és meg kell javítani.
- c. **A készülék beállítása, a tartozékok cseréje vagy a készülék lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű bekapcsolását.
- d. **Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, úgy tárolja, hogy ne kerülhessen gyermekek kezébe.** Ügyeljen rá, hogy ne használhassák a készüléket olyan személyek, akik nem rendelkeznek kellő ismerettel, illetve nem olvasták ezt a használati utasítást. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személy használja azokat.
- e. **Gondosan ápolja a készüléket. Ellenőrizze, hogy kifogástalanul működnek-e a gépmozgó alkatrészei, nem szorulnak-e be, nincsenek-e eltörve, illetve nem sérültek-e meg olyan alkatrészek, melyek sérülése hátrányosan befolyásolná a készülék működését. A készülék használatbavétele előtt javítassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok baleset okozója az elektromos kéziszerszámok rossz karbantartása.
- f. **Tartsa mindenkor tiszta állapotban a vágószerszámokat.** A gondosan ápolt, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g. **Mindig ennek a kezelési utasításnak megfelelően, valamint a készülék típusára vonatkozó speciális előírásokat betartva használja az elektromos kéziszerszámot, tartozékait, betétszerszámait stb. Mindig vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet is.** Az elektromos kéziszerszámok rendeltetésszerűtől eltérő célra történő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h. **A fogantyúkat tartsa mindenkor tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós fogantyúk váratlan helyzetekben nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos fogását és irányítását.

5 SZERVIZELÉS

- a. **Csak megfelelően képzett szakemberrel,**

és kizárálag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást. Csak így garantálható, hogy a készülék minden biztonságosan működjön.

- b. **A javításhoz és karbantartáshoz kizárálag eredeti alkatrészeket használjon.** A nem a felhasználási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

1.2 Rendeltetésszerű felhasználás

Az üzembe helyezés előtt el kell olvasni a mellékelt lapon található biztonsági utasításokat.

 A csiszoláskor fellépő veszélyek miatt viseljen mindenkor védőszemüveget.

Ha csiszoláskor robbanékony vagy öngyulladásra hajlamos porok keletkeznek, feltétlenül be kell tartani a szerkezeti anyag gyártójának megmunkálásra vonatkozó utasításait. Munka közben káros/mérgező por keletkezhet (pl. ólomtartalmú festék, néhány fajta és fém megmunkálásakor). Ezeknek a poroknak az érintése vagy belégzése veszélyeztetheti a kezelőt és a közelben tartózkodó személyeket. Vegye figyelembe az Ön országában érvényes biztonsági előírásokat. Csatlakoztassa megfelelő ellenőrzésre az elektromos szerszámot.

 Egészsége védelme érdekében viseljen P2-es légzőmaszkot.

- Leesés után ellenőrizze, hogy az elektromos szerszám és a csiszolótánya megsérült-e. A megfelelő ellenőrzéshez szerelje le a csiszolótányaért. A használatba vétel előtt a megsérült alkatrészeket javítassa meg. A törött csiszolótánya és a megsérült gép sérüléseket okozhat, valamint a gép nem működtethető biztonságban.

2 Rendeltetésszerű használat

Az excenteres csiszológép rendeltetésszerűen fán, műanyagon, társított szerkezeti anyagokon, festékekben/mázokon, spatulázó masszán és hasonló szerkezeti anyagokon történő csiszolási műveletek végezésére szolgál. Fémet és azbeszt-tartalmú anyagot nem szabad megmunkálni.

 A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért és balesetekért a felhasználó felel.

3 Tájékoztatás a zaj- és vibrációs értékekről

Az EN 60745 szerint mért készülékre jellemző értékek az alábbiak:

hangnyomásszint 72 dB(A)

Hangteljesítményszint

83 dB(A)

Mérési hibahatár

K = 3 dB

Rezgések összértékének (a három különböző irányú rezgésérték vektoriális összegének) meghatározása az EN 60745 szerint:

Rezgéskibocsátási érték (3 tengelyű) $a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság K = 2,0 m/s

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)

- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mikor lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.

Egyéb alkalmazások, eltérő szerszámok, vagy elégtelen karbantartás esetén ezek az értékek megnőhetnek. Ügyeljen a gépek üresjárat és leállítási időértékeire!

4 Elektromos csatlakoztatás és üzembe helyezés

 **A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a teljesítménytábla adatával!**

Az (1.2) kapcsoló ki-/bekapcsolóként szolgál. Tartós üzem céljára a kapcsolót az oldalsó megakasztogomb (1.3) segítségével lehet bekapcsolt állapotban rögzíteni. A kapcsoló ismételt működtetésével újból ki lehet oldani a megakasztást.

Csak ETS 150/3 EQ, ETS 150/5 EQ: A hálózati csatlakozó vezeték csatlakoztatásához és kioldásához lásd 3. ábra.

5 Elektronikus szabályozó szerkezet

A ETS 150/3 EQ-as, ETS 150/3 E-as, ETS 150/5, EQ-as ETS 150/5 E-as csiszoló elektronikus szabályozó szerkezzel van felszerelve, amely lehetővé teszi a fordulatszám fokozat nélküli váltóztatását.

Ennek köszönhetően a csiszolási sebességet optimálisan a mindenkor szerkezeti anyag igényeihez lehet szabni (lásd 8 fejezet). A fordulatszám beállítása az állítókeréken (1.1) történik.

6 Porelszívás

A porelszívás megakadályozza, hogy a munkalevégő porral telítődjék és hogy a munkahely jelentős mértékben elszennyeződjön.

6.1 Turbószűrő (részben tartozék)

A csiszolási porok a csiszolótánya (1.13) beépített elszívó csatornákon keresztül kerülnek elszívásra és a turbószűrő (1.5) fogja fel azokat. Ha a turbószűrő annyira megtelt csiszolási porral, hogy alábbhagy az elszívási teljesítményt, ki kell cserélni azt.

A turbószűrő beszerelése

- tolja a turbószűrő tömítőperemmel (1.4) ellátott előlős kartonrésszét a szűrőtartó elszívócsonkjára (1.9),
- tűzza a hasítékkal (1.6) ellátott hátlulsó kartonrésszett a szűrőtartó tartóbordájára (1.7),
- tűzza fel a szűrőtartót a nyílásával (1.11) a gép elszívócsonkjának (1.12) ütközójéig és szorítsa le azt a forgógombbal (1.10).

6.2 Elszívás külső elszívókészülék segítségevel

Annak érdekében, hogy hosszabb csiszolási munkák végzése közben ne kelljen gyakran turbószűrőt cserélni, a gépbe beépített elszívó szerkezet helyett Festool-elszívókészüléket is lehet a csis-zolóhoz csatlakoztatni. Ehhez az a elszívókészülék elszívótömlőjét (\varnothing 27 mm (1.8)) rá kell tűzni az elszívócsonakra (1.12).

7 A csiszolótányér megválasztása és beszerelése

7.1 Megválasztása

A megmunkálandó felület sajátosságaihoz való alkalmazkodáshoz a készülék három különböző keménységű csiszolótányérral szerelhető fel.

Kemény: nagyoló csiszolás felületeken, csiszolás éleken

Puha: univerzálisan használható nagyoló csiszolásra és finomcsiszolásra, egyenes és domború felületeken.

Különlegesen puha: idomdarabokon, domborulatokon, görbületi sugarakon végzett finomcsiszolás.

Ne használja élcsiszolásra!

7.2 Beszerelés

A készülék csiszolótányérja és szerszámbefogó szerkezete alakjánál fogva ékelődő befogó tokmánnyal van ellátva (2.1).

 A csiszolótányér fesztesre csavarozása előtt ügyeljen annak helyes pozicionálására.

 Biztonsági okokból csak eredeti Festool csiszolótányérokat szabad használni!

8 A csiszolóanyag rögzítése

Kizárolag eredeti Festool-csiszolóanyagot használjon!

A Stickfix-csiszolótányér gyorsan és egyszerűen lehet a hozzáillő Stickfix-csiszolópapírokat és Stickfix -csiszolófeltéteket rögzíteni. Az tépőzáras csiszolóanyagot (1.14) egyszerűen rá kell nyomnia a csiszolótányér (1.13), ezután a Stickfix-csiszolótányér tapadóbevonata biztosan megtartja azt. Használat után a Stickfix csiszolópa-pírok egyszerűen ismét lehúzhatók.

9

Útmutatások munkavégzéshez

Ne terhelje túl a gépet azáltal, hogy túl erősen nyomja rá azt a megmunkálandó tárgyra!

Mérsékeltben erős felületi nyomással éri el a legjobb csiszolási eredményt. Az ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E segítségével kiváló felületi minőséget kap alacsony lecsiszolási teljesítmény mellett. Az ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E magas lecsiszolási teljesítményt nyújt jó felületi minőség mellett. A csiszolási teljesítmény és a munka minősége döntő mértékben függ a csiszolóanyag helyes megválasztásától. Festool minden alkalmazási esetben megfelelő csiszolóanyagot kínál föl (ld. Festool katalógusában ill. az interneten, a „www.festool.com“ oldalon találhatja meg).

Az elektronikus szabályozóval felszerelt gépekhez az állítókerék (1.1) alábbi beállításait tanácsoljuk:

Állítókerék-fokozat

- csiszolási munka jellege

5 - 6

- max. dörzszerővel végzett csiszolás
- régi festékréteg lecsiszolása
- fa és furnér mázolás előtti lecsiszolása
- mázrétegek közbenső felületi csiszolása

4 - 5

- vékony rétegben felhordott alapozó máz csiszolása
- fa csiszolása csiszolószövettel
- éltörés fa munkadarabokon
- alapmázolt fafelületek becsiszolása

3 - 4

- tömör fa és furnér éleinek csiszolása
- ablak- és ajtókávák csiszolása
- élek csiszolószövettel végzett rozsdamentesítése
- természetes fából készült ablakok becsiszolása csiszolószövettel
- fafelületek pácolás előtti egyengetése csiszolószövettel
- pácolt felületek ledörzsölése csiszolószövettel
- fölösleges mészpép ledörzsölése vagy leszedése csiszolószövettel

2 - 3

- közbenső mázcsiszolás pácolt felületeken
- természetes fából készült ablakok káváinak megtiltása csiszolószövettel

1 - 2

- pácolt élek csiszolása
- hőre lágyuló műanyagok csiszolása.

10 Csiszolótányér fék

A csiszolótányér a centrifugális erő hatására bekövetkező ellenőrizetlen túlpörgését elkerülendő súroló karmantyú (2.2) fékezi le azt. Mivel a karmantyú idővel elhasználódik, a fékhatás alábbhagyása esetén újjal kell kicserélni azt (megr. sz.: 453 388).

11

Karbantartás és ápolás



A gépen végzendő minden karbantartási műveletet megelőzően a hálózati csatlakozó dugót ki kell húzni a dugaszoló aljzatból!

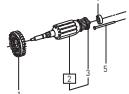
A levegőáramlás biztosítása érdekében a motorház hűtőlevegő-nyílásait állandóan szabadon és tisztán kell tartani. minden olyan karbantartási és javítási műveletet, amely a motor- vagy a hajtóműháznak a kinyitását igényli, csak arra felhatalmazott szervizműhely végezhet.



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártó vagy a szervizhálózat által: a legközelebbi egység címe:

www.festool.com/Service

EKAT



Kizárolag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen:

www.festool.com/Service

12 Hulladékkezelés

Az elektromos kéziszerszámot ne tegye a háztartási szemetbe! Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Tartsa be az érvényes hazai előírásokat.

Csak az EU tagországokra érvényes: az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

Információk a REAChről:

www.festool.com/reach

Manual de utilizare original Şlefuitore excentric

Date tehnice	ETS 150/3 EQ	ETS 150/5 EQ
	ETS 150/3 E	ETS 150/5 E
Puterea consumată	310 W	310 W
Turația (220 - 240 V)	4.000 - 10.000 min ⁻¹	4.000 - 10.000 min ⁻¹
Turația (110 V, 120 V)	6.000 - 10.500 min ⁻¹	6.000 - 10.500 min ⁻¹
Cursa de șlefuire	3,0 mm	5,0 mm
Talerul de șlefuit	Ø 150 mm	Ø 150 mm
Greutatea	1,8 kg	1,8 kg
Clasa de protecție	□ / II	□ / II

Imaginiile indicate se află în manualul de utilizare redactat în mai multe limbi.

Simboluri

-  Atenționare de pericol general
-  Citiți manualul/indicațiile!
-  Purtați căști antifonice!
-  Purtați ochelari de protecție!
-  Purtați masca anti-praf!
-  Nu aruncați în gunoiul menajer.

1 Instrucțiuni de protecție a muncii

1.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii

 **AVERTIZARE!** Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și indicațiile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultări ulterioare.

Noțiunea de „sculă electrică“ utilizată în instrucțiunile de protecție a muncii se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) și la sculele electrice acționate de acumulatori (fără cablu de rețea)

1 SECURITATEA ÎN LOCUL DE MUNCĂ

- Păstrați curătenia și ordinea în zona dumneavoastră de lucru.** Dezordinea și neiluminarea zonei de lucru poate duce la accidente.
- Nu lucrați cu aparatul în mediile cu pericol de**

explozie, în care se află lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice generează scânteie care pot aprinde praful sau aburii.

- Țineți la depărtare copiii sau alte persoane pe parcursul folosirii sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.
- Nu lăsați să funcționeze unealta electro fără a fi supravegheată.** Părăsiți unealta electro abia atunci când unealta de intervenție s-a oprit în totalitate.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fişa de racord a aparatului trebuie să se potrivească cu priza de alimentare.** Fişa nu poate fi modificată în nici un fel. Nu utilizați fişe adaptoare împreună cu protecția legată la pământ a aparatelor. Fişe nemodificate și prize de alimentare corespunzătoare diminuă riscul electrocutării.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevi, încălziri, plite și frigidere.** Există risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ.
- Feriți aparatul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul unei electrocutări.
- Nu folosiți cablul în alte scopuri, cum ar fi transportarea aparatului, suspendarea acestuia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare.** **Țineți cablul la distanță față de sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile ale aparatului.** Cablurile deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare avizate pentru exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor avizat pentru exterior diminuează riscul

unei electrocutări.

- f) **Dacă punerea în exploatare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate este inevitabilă, utilizați un comutator automat de protecție diferențial.** Utilizarea unui comutator automat de protecție diferențial diminuează riscul de electrocutare.

3 SECURITATEA PERSOANELOR

- a) **Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rational atunci când manevrați o sculă electrică.** Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție, la folosirea aparatului, poate duce la serioase vătămări.
- b) **Purtați echipamentul personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încăltămintea de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, diminuează riscul unei electrocutări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară.** Asigurați-vă, că poziția comutatorului este "OPRIT", înainte de a introduce fișa în priza de alimentare. Dacă, la transportul aparatului, aveți degetul pe comutator sau aparatul este pornit când îl conectați la alimentarea electrică, se poate ajunge la accidente.
- d) **Înlăturați uneltele de reglaj sau cheile fixe, înainte de conectarea aparatului.** Un accesoriul de lucru sau o cheie, care se află în zona piesei rotitoare a aparatului, poate duce la vătămări.
- e) **Nu vă supraestimați. Asigurați o poziție fixă și țineți întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine aparatul în situații imprevizibile.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte suplimentară sau bijuterii.** Țineți părul și îmbrăcăminta de departe de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminta largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare a prafului și colectoare, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și utilizate corect.** Utilizarea acestor accesorii diminuează pericolele cauzate de praf.
- h) **Nu permiteți ca din obișnuința dobândită prin utilizarea uzuală a aparatelor, să vă declarați auto-mulțumiți și să nu respectați principiile**

de siguranță ale aparatului. O activitate neatentă poate duce la răniri grave în fracțiuni de secundă.

4 MANEVRAREA CU GRIJĂ ȘI FOLOSIREA SCULELOR ELECTRICE

- a) **Nu suprasolicitați aparatul.** Pentru lucrarea dumneavoastră utilizați scule electrice destinate pentru aceasta. Cu scule electrice corespunzătoare lucrăți mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu folosiți scule electrice a căror comutator este defect.** O sculă electrică, care nu se mai poate conecta sau deconecta, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Trageți fișa din priza de alimentare, înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesorii sau de a depune aparatul în afara zonei de lucru.** Aceste măsuri de precauție împiedică startul involuntar al aparatului.
- d) **Nu păstrați sculele electrice nefolosite la îndemâna copiilor.** Nu lăsați aparatul spre folosire persoanelor care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile. Sculele electrice sunt periculoase, atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e) **Îngrijiiți aparatul cu atenție. Controlați, dacă piesele aparatului aflate în mișcare funcționează impecabil și nu se întepenesc, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate astfel încât influențează negativ funcționarea aparatului.** Reparați piesele deteriorate înainte de aplicarea aparatului. Multe accidente își au cauza în sculele electrice greșit întreținute.
- f) **Tineți accesorile așchieitoare ascuțite și curate.** Accesoriile așchieitoare cu muchii tăietoare ascuțite se întepenesc mai puțin și sunt mai ușor deplasabile.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriiile, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni și conform prescripțiilor pentru acest tip de aparat special.** Luați în considerare, în acest scop, condițiile de lucru și activitatea care trebuie efectuată. Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerele uscate, curate și lipsite de ulei și unsoare.** Mânerele alunecoase nu permit o manevrare în siguranță și un control al sculei electrice în situații neașteptate.

5 SERVICE

- a) **Aparatul se va repara numai de către personalul de specialitate calificat și numai cu**

- piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că se păstrează siguranța aparatului.
- b) **Pentru reparație și întreținere utilizați numai piese originale.** Utilizarea de accesoriu sau piese de schimb care nu sunt prevăzute în acest scop, poate provoca electrocutări sau vătămări.

1.2 Instrucțiuni de protecție a muncii specifice mașinii



Purtați ochelarii de protecție pentru a vă proteja de pericolele apărute în timpul șlefuirii.

În caz că la șlefuire se produc pulberi explozive sau care prezintă autoaprindere, respectați neapărat indicațiile de exploatare ale producătorului materialului care se prelucreză. În cazul lucrărilor pot să apară pulberi dăunătoare/otrăvitoare (de ex. strat de acoperire cu conținut de plumb, câteva tipuri de lemn și metal). Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate reprezenta pericole pentru operator sau persoanele alăturate. Respectați prescripțiile de siguranță valabile în țara dumneavoastră. Conectați scula electrică la accesoriul de aspirare adecvat.



Pentru protecția sănătății dumneavoastră purtați o mască de protecție a respirației P2.

- **După cădere, verificați dacă scula electrică și discul de șlefuit prezintă deteriorări. Demonstrați discul de șlefuit în vederea unei verificări amănunte. Dispuneți repararea componentelor deteriorate înainte de utilizare.** Discurile de șlefuit rupte și mașinile deteriorate pot provoca vătămări și nesiguranță mașinii.

2 Utilizarea conformă cu destinația

În conformitate cu destinația, șlefuitoarele sunt prevăzute pentru șlefuirea lemnului, materialelor plastice, metalelor placate, vopselelor/lacurilor, materialelor de șpacluit și altor materiale de lucru asemănătoare. Este interzisă prelucrarea metalului și materialelor cu conținut de azbest.



Pentru deteriorări și accidente cauzate de utilizarea neconformă cu destinația se face răspunzător utilizatorul.

3 Valori de emisie

Valorile stabilite conform EN 60745 cuprind tipic:
Nivelul presiunii acustice 72 dB(A)
Nivelul puterii acustice 83 dB(A)

Adaosul pentru siguranță măsurării K = 3 dB
Valori de oscilație însumate (suma vectorilor a trei direcții) determinate corespunzător EN 60745:
Valori oscilatorii de emisie (3 axe) $a_h = 5,0 \text{ m/s}^2$
Insecuritate $K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Valorile de emisiune (vibratie, zgomot)

- servesc la compararea mașinilor,
- sunt adecvate și pentru o evaluare preliminară a solicitărilor cauzate de vibrațiile și zgomotele din timpul utilizării
- reprezintă aplicațiile principale ale aparatului electric.

Creștere posibilă la alte aplicații, cu alte apărate sau întreținute insuficient. Acordați atenție timpilor de mers în gol și repaus ale mașinii!

4 Conexiunea electrică și punerea în funcțiune



Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu tensiunea de pe plăcuța tehnică!

Comutatorul (1.2) servește pentru pornire/oprire. Pentru exploatare de durată poate fi dotat cu cap de oprire lateral (1.3).

Prin apăsarea repetată a comutatorului, oprirea se deblochează.

ETS 150/3 EQ, ETS 150/5 EQ: Conectarea și deconectarea conexiunii la rețea sunt prezentate în fig. 3.

5 Reglarea electronică



Şlefuitoarele ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E, ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E sunt dotate cu un sistem de reglare electronică, cu care se poate varia progresiv turăția.

Astfel se poate adapta optim viteza de șlefuire la materialul de lucru respectiv (vezi capitolul 9). Turăția se regleză de la rotiță de reglare (1.1).

6 Sistemul de aspirare a prafului



Sistemul de aspirare a prafului împiedică sarcinile de praf în aerul de lucru și o murdărire foarte mare a locului de muncă.

6.1 Turbofiltru (Unele accesorii)

Praful rezultat din șlefuire este aspirat prin orificiile de aspirare din talerul de șlefuit (1.13) și colectat în turbofiltrul (1.5).

Dacă turbofiltrul este umplut cu atâta praf rezultat din șlefuire încât puterea de aspirare scade, acesta trebuie schimbat.

Montarea unui turbofiltru

- Împingeți partea de carton frontală a turbofiltru lui cu gulerul de etanșare (1.4) pe ștuțul de aspirare (1.9) al suportului filtrului,
- montați partea de carton posterioară cu șlițul (1.6) pe nervura de susținere (1.7) a suportului filtrului,
- împingeți suportul filtrului cu deschiderea (1.11) până la opritor pe ștuțul de aspirare (1.12) al mașinii și fixați-l cu butonul rotativ (1.10).

6.2 Aspirare externă cu aparat de aspirare

Pentru a evita o schimbare repetată a turbofiltrului în cazul unor lucrări de șlefuire mai îndelungăte, în locul sistemului de aspirare propriu poate fi racordat un aparat de aspirare Festool.

Pentru aceasta se montează furtunul de aspirare (Ø 27 mm (1.8)) al aparatului de aspirare pe ștuțul de aspirare (1.12).

7 Alegerea/montajul talerului de șlefuit

7.1 Alegerea talerului de șlefuit

În funcție de suprafața ce urmează a fi prelucrată, aparatul poate fi echipat cu trei talere de șlefuit cu durități diferite.

Dur: șlefuire grosieră pe suprafete, șlefuire pe muchii.

Moale: universal pentru șlefuire grosieră și fină, pentru suprafete plane și ondulate.

Foarte moale: șlefuire fină pe piese profilate, convexități, raze. **Nu se folosește pentru muchii!**

7.2. Montajul

Talerele de șlefuit și mandrina aparatului sunt prevăzute cu un locaș pentru îmbinare prin formă (2.1).



Înainte de strângerea talerului de șlefuit verificați poziția corectă a acestuia.



Din motive de securitate este permisă numai folosirea talerelor de șlefuit originale Festool!

8 Fixarea materialului de șlefuit

Folosiți numai materiale de șlefuit originale

Festool! Pe talerul de șlefuit Stickfix se pot fixa rapid și simplu hârtii și materiale textile de șlefuit potrivite Stickfix. Materialele abrazive autoadherentă (1.14) se aplică simplu pe talerul de șlefuit (1.13), fiind menținute de garnitura de fixare a talerului de șlefuit Stickfix. După utilizare, hârtiile de șlefuire Stickfix se dezlipesc pur și simplu.

9 Indicații de lucru

Nu suprasolicitați mașina prin apăsare prea puternică!

Obțineți cel mai bun rezultat de șlefuire dacă lucrați cu o presiune constantă de apăsare. Cu aparatul ETS 150/3 EQ, ETS 150/3 E se obține cea mai bună calitate a suprafeței la o putere de abraziune mică. Aparatul ETS 150/5 EQ, ETS 150/5 E oferă o putere de abraziune mare la o calitate bună a suprafeței.

Puterea și calitatea șlefuirii depind esențial de alegerea materialului de șlefuire potrivit. Festool oferă pentru fiecare situație de utilizare materialul abraziv adecvat (vezi catalogul Festool sau pagina de internet „www.festool.com“).

Pentru mașinile cu bloc electronic recomandăm următoarele reglaje ale roțiței de reglare (1.1):

Treapta roțiței de reglare

- Lucrări de șlefuire

5 - 6

- Șlefuire cu frecare max.
- Șlefuirea vopselelor vechi
- Șlefuirea lemnului și furnirului înainte de lăcuire
- Șlefuirea intermediară a lacului pe suprafețe

4 - 5

- Șlefuirea lacului preliminar aplicat în strat subțire
- Șlefuirea lemnului cu material textil de șlefuit
- Teșirea muchiilor și la piese de lemn
- Netezirea suprafețelor de lemn grunduite

3 - 4

- Șlefuirea lemnului natural și muchiilor de furnir
- Șlefuirea în falțul ferestrelor și ușilor
- Șlefuirea intermediară a lacului pe muchii
- Asperizarea ferestrelor din lemn natural cu material textil de șlefuit
- Netezirea suprafeței lemnului înainte de bătuire cu material textil de șlefuit
- Frecarea suprafețelor bătuite cu material textil de șlefuit
- Frecarea sau desprinderea pastei de var de prisos cu material textil de șlefuit

2 - 3

- Șlefuirea intermedieră a lacului pe suprafețe bătuite
- Curățarea spaletului de fereastră din lemn natural cu material textil de șlefuit

1 - 2

- Șlefuirea muchiilor bătuite
- Șlefuirea materialelor sintetice termoplastice.

10 Frâna talerului de şlefuit

Pentru a evita o supraturare necontrolată a talerului de şlefuit, acesta este frânat prin intermediul unei manșete (2.2). Datorită faptului că manșeta se uzează în decursul timpului, în cazul scăderii efectului de frânare aceasta trebuie schimbată cu una nouă (nr. comandă 453 388).

11 Întreținerea și îngrijirea

 **Înainte de orice lucrare la mașină, trageți mereu fișa de rețea din priza de alimentare!**

Pentru siguranța circulației aerului trebuie ținute mereu libere și curate fantele de aerisire din carcasa motorului.

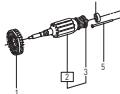
Toate lucrările de întreținere și reparare care necesită deschiderea carcasei motorului se vor efectua numai de către un atelier de servicii clienți avizat.



Serviciul pentru clienți și reparațiile numai prin intermediul producătorului sau a atelierelor de service:
adresa de mai jos de la:

www.festool.com/Service

EKAT



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Nr. comandă la:

www.festool.com/Service

12 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

Nu aruncați sculele electrice la deșeurile menajere!

Dirijați aparatele, accesorii și ambalajul spre o reciclare conform prescripțiilor privind mediul. Respectați normele naționale în vigoare.

Numai pentru UE: conform directivei europene referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și transpu-nerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

Informații de REACH:

www.festool.com/reach

Exzinterschleifer Eccentric sander Ponceuse excen- trique	Seriennummer * Serial number * Nº de série * (T-Nr.)
ETS 150/3 EQ	499953, 499963, 202877
ETS 150/5 EQ	499957, 499964, 202878

(BG) Акумулаторна пробивна отвертка. Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

(EST) EÜ-vastavusdekläratsioon. Kinnitame ainuvastutatudena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

(HR) Deklaracija o EG-konformnosti. Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

(LV) ES konformitātes deklarācija. Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

(LT) EB atitikties deklaracija. Prisiimdam i visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminis tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvių dokumentų reikalavimus:

(SLO) ES Izjava o skladnosti. S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

(H) EU megfelelőségi nyilatkozat: Kizárolagos felelősségeink tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

(GR) Δήλωση πιστότητας ΕΚ: Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποιήσοντας:

(SK) ES-Vyhľásenie o zhode: Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasi so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

(RO) Declarația de conformitate CE: Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

(TR) AT uygunluk deklarasyonu: Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığı taahhüt ederiz.

(SRB) EZ deklaracija o usaglašenosti: Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 60745-1: 2019 + A11:2010, EN 60745-2-4:2009 + A11:2011, EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2: 2015, EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013, EN 50581:2012

CE Festool GmbH
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY



Wolfgang Zondler
Head of Research, Development and Technical Documentation

Wendlingen, 2016-11-11

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999